

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Robot de Cocina Multifunción
Automatic Multifunction Cooker
Multifonction Cuiseur Automatique
Automatic Cozinha Robot
Fornello automatico multifunzione
Automatische Multifunktions Herd

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-10765



ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 3
2. Definiciones de símbolos	P. 3
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 3
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 3
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 5
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 6
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 6
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 7
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 8
4. Especificaciones técnicas	P. 10
5. Descripción de las partes	P. 10
6. Instrucciones de uso	P. 10
7. Limpieza y mantenimiento	P. 11
8. Declaración de conformidad	P. 58
9. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 59

INDICE

1. Avis important	P. 21
2. Définitions des symboles	P. 21
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 21
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 21
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 23
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 23
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 24
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 25
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 25
4. Spécifications techniques	P. 28
5. Descriptif des pièces	P. 28
6. Mode d'emploi	P. 28
7. Nettoyage et entretien	P. 29
8. Déclaration de conformité	P. 58
9. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 59

INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 39
2. Symboldefinitionen	P. 39
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 39
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 39
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 40
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 41
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 42
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 43
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 44
4. Technische Daten	P. 46
5. Komponenten des zerkleinerers	P. 46
6. Gebrauchsanweisung	P. 46
7. Reinigung und Wartung	P. 47
8. Konformitätserklärung	P. 58
9. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 59

INDEX

1. Important Note	P. 12
2. Symbol definitions	P. 12
3. Safety instructions for the user	P. 12
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 12
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 14
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 14
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 15
V. IMPORTANT WARNING	P. 16
VI. Instructions to follow when using the device	P. 16
4. Technical specifications	P. 19
5. Parts description	P. 19
6. Instructions for use	P. 19
7. Cleaning and maintenance	P. 20
8. Declaration of conformity	P. 58
9. Responsibility for disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 59

ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 30
2. Definições de símbolos	P. 30
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 30
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 30
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 32
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria	P. 33
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 33
V. AVISO IMPORTANTE	P. 34
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 35
4. Especificações técnicas	P. 37
5. Descrição das peças	P. 37
6. Instruções de uso	P. 37
7. Limpeza e manutenção	P. 38
8. Declaração de conformidade	P. 58
9. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 59

INDEXE

1. Avviso importante	P. 48
2. Definizioni dei simboli	P. 48
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 48
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 48
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 49
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 50
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 51
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 52
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 52
4. Specifiche tecniche	P. 55
5. Descrizione delle parti	P. 55
6. Istruzioni per l'uso	P. 55
7. Pulizia e manutenzione	P. 56
8. Dichiarazione di conformità	P. 58
9. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 59

1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

3. Instrucciones de seguridad para el usuario

I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado

pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- o El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como
 - Areas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - Casas rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - Entornos tipo alojamiento y desayuno;
 - Catering y aplicaciones similares no minoristas.

II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.

III. **Restricciones de uso de producto por mal estado o avería**

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas, para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

IV. **Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores**

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños deben ser supervisados para ase-

- gurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
 - Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si poseen la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprenden los peligros involucrados.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
 - No permita que los niños utilicen el aparato.

V. ADVERTENCIA IMPORTANTE

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
 - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
 - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.
- La instalación de un protector de picos ofrecerá una protección adicional con un disparador de la corriente nominal no superior a 30 Ma en la instalación del edificio. Por favor, consulte con un electricista la instalación.

VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato

- No toque las superficies calientes. Use las agarraderas o las asas.
- No coloque el aparato para cocer cerca de dispositivos emisores de calor como calentadores, estufas de gas o quemadores eléctricos.
- Utilice siempre el aparato para cocer en un área bien ventilada.
- Durante el funcionamiento, no cubra el aparato o ni coloque el aparato cerca de materiales inflamables, incluyendo cortinas, tapicería, paredes y muebles tapizados con tela.
- Utilice siempre la olla de cocción extraíble del aparato multiusos para cocinar. Cocinar sin la olla de cocción extraíble puede causar una descarga eléctrica.
- No cubra o bloquee la válvula de vapor con nada.
- Mientras está cocinando, la tapa y la superficie exterior de la olla puedan calentarse. Manipular con cuidado y transportar o mover la olla utilizando sólo las asas. Tenga mucho cuidado al mover cualquier aparato que contenga alimentos o líquidos calientes.
- Tras de la cocción, tenga mucho cuidado al abrir la tapa. El vapor de escape residual del interior de la unidad puede causar quemaduras graves. Levante la tapa apartando la cara y permita que las gotas de agua goteen de la tapa al interior de la olla. Conecte siempre el enchufe al aparato en primer lugar, después conecte al cable a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el aparato para cocer multiusos está apagado antes de desconectarlo

del enchufe.

- Siempre desconecte y deje enfriar antes del lavado o de la extracción de elementos. No intente desconectar la unidad estirando del cable. Mantener desconectado cuando no se utilice.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el enchufe, el cable eléctrico o el aparato en agua ni en ningún otro líquido. Tan sólo la olla interior puede ser introducida en el lavavajillas.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta cuando el aparato está en funcionamiento.
-  **ADVERTENCIA:** No toque superficies calientes.
-  **ADVERTENCIA:** Este equipo se debe utilizar con PRECAUCIÓN ya que este aparato eléctrico contiene una función de calentamiento. La superficie de este aparato también es diferente de otras superficies funcionales que pueden producir altas temperaturas. Dado que las temperaturas son percibidas de manera diferente por diferentes personas, el equipo debe tocarse solo en las asas y superficies de agarre previstas, con la ayuda de protectores térmicos como guantes o ropa similar. De lo contrario, déjelo enfriar el tiempo suficiente antes de tocar las superficies calientes.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Potencia	Frecuencia	Capacidad
220-240V	860W	50 – 60Hz	Multi cocción: 5L Cocción arroz: 1.8L

5. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

1. Válvula de vapor
2. Cubierta
3. Tapa de aluminio
4. Aro superior
5. Colector de goteo
6. Olla interior
7. Panel de control
8. Fuente de alimentación
9. Taza medidora
10. Cuchara para arroz
11. Cuchara sopera



6. INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUCCIONES GENERALES

- 1) El Robot de Cocina Multifunción tiene 11 programas: Arroz / Pilaf, hervir, pasta, sopa, recalentamiento, vapor, pastel / pan, freír, estofado, gachas y esterilización.
- 2) Sea cual sea el modo de cocer escogido, una vez finalizado obtendrá su alimento hecho al punto. Por lo tanto, la señal de sonido del Robot de Cocina Multifunción entrará en modo de calentamiento de mantenimiento de forma automática, la pantalla muestra "BB" 24 horas mientras se mantiene el modo de calentamiento.
- 3) Presione el botón "Cancel" para abortar cualquier error de operación.

PAPEL DEL PRE-AJUSTE

Pulse el botón "Menu" para seleccionar el programa deseado. La pantalla muestra el tiempo de cocción en defecto. Pulse el botón "preset" para seleccionar el tiempo que desee retrasarla cocción. La pantalla mostrará "00:00" y parpadeará. Por ejemplo, a las 14:00, si desea que se cocine a las 18:00, puede pulsar el botón "Timer" para ajustar el retraso a 04:00. Finalmente presione el botón "Start" para confirmar. Los dos puntos de la pantalla parpadearán y el tiempo de retraso empezará su cuenta atrás. El intervalo de retraso es de 00:30 a 24:00. Pulse el botón "Timer" y con cada pulsación añadirá 30 minutos, la pantalla muestra "00:30, 01:00, 01:30 ... 24:00"

AJUSTE DE LA HORA PROGRAMADA DOBLE

Si quiere establecer la hora programada y la hora de cocción:

- 1) Pulse el botón "Menu" para seleccionar el programa que necesite. La pantalla muestra el tiempo de cocción en defecto. Presione el botón "Timer" para ajustar el tiempo de cocción.
- 2) Pulse el botón "preset" para seleccionar el tiempo que desea retrasar la cocción. La pantalla mostrará "00:00" y seguirá parpadearando. Por ejemplo, a las 14:00, si desea la cocina de su casa para cocinar a las 18:00, puede pulsar el botón "Timer" para ajustar el tiempo de retraso a 04:00. Finalmente, pulse el botón "Start" para confirmar. Los dos puntos de la pantalla parpadearán y el tiempo de retraso empezará su cuenta atrás.

PREPARACIÓN DE LA OLLA

Haga lo siguiente antes de utilizarla:

- La parte exterior de la olla interior debe ser limpiada, especialmente la base. Asegúrese de que no hay nada entre la olla interior y el plato caliente.
- Introduzca la olla interior en el conjunto y ajústelo correctamente.
- Respecto a la olla interior, asegúrese de que la parte inferior de la olla interior, el plato calentador y los sensores tienen buen contacto.
- Cierre la cubierta superior.
- Conecte a la red eléctrica.
- No conecte el electrodoméstico si no ha completado los pasos anteriores.

FUNCIONAMIENTO

1. Funcionamiento Standard

Pulse el botón "Menu" para seleccionar el programa que necesita. La pantalla muestra el tiempo de cocción en defecto. Pulse hasta que se ilumine el indicador correspondiente al campo del programa escogido, entonces pulse "Start" para confirmar. Se inicia el proceso de cocción. El tiempo de cocción iniciará la cuenta atrás. Una vez finalizada la cocción, se emitirá la señal sonora y la olla entrará en modo calentamiento de mantenimiento automáticamente, la pantalla muestra "BB".

2. Ajuste del tiempo de cocción

Pulse el botón "Menu" para seleccionar el programa que necesite. La pantalla muestra el tiempo de cocción en defecto. Pulse el botón "Timer" para ajustar el tiempo de cocción. Para el programa de estofar, pulse el botón "Timer" cada vez que vaya a añadir, como mínimo, 1 hora. La pantalla muestra "01:00, 02:00, 03:00 10:00 ...", y luego vuelve al 01:00.

NOTA: Antes de cocinar, asegúrese de que la olla interior está en completo contacto con el plato calefactor, gírela para su encaje. Para el programa de esterilización no se puede ajustar el tiempo del vapor por seguridad. Para el resto de programas, pulse el botón "Timer". Añadirá cinco minutos cada vez y la pantalla muestra: "00: 10, 00:15. ... 2:30", y luego vuelve al 00: 10. Pulse el botón "Start" para confirmar. Se iniciará la cocción.

TABLA DE COCCIÓN

Menú	Tiempo de cocción	Temperatura de cocción	Rango de tiempo de cocción para el ajuste	Intervalo de tiempo preestablecido
Arroz Pilaf	55 minutos	105 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Hervir	40 minutos	110 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Pasta	25 minutos	120 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Sopa	50 minutos	115 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Recalentar	30 minutos	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Vapor	40 minutos	100 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Pasteles/pan	40 minutos	140 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Freir	30 minutos	145 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Estofar	2 horas	125 °C	1:00 ~ 10:00 (fase 1 hora)	00:00 ~ 24:00
Gachas	60 minutos	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Esterilización	15 minutos	135 °C	/	00:00 ~ 24:00

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DE LA OLLA INTERIOR

- Utilícela solamente para cocinar, utilizarla en otros electrodomésticos puede dañarla.
- No lave la olla interior en el lavavajillas
- No utilice nunca cepillos duros al fregar la olla interior para prevenir daños en el revestimiento.
- Coja la olla con guantes de cocina o con una manopla o espere a que se enfríe antes de extraerla.

1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. Definiciones de símbolos



- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Cautions while using electrical and electronic equipment.

3. Safety instructions for the user

I. General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the

user.

- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments;
 - Catering and similar non-retail applications.

II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.

III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-

in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.

- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

IV. **Restrictions on use when used with children and elders**

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of the children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with re-

duced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not allow the children to use the appliance.

V. **IMPORTANT WARNING**



- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
 - Installation of a spike protector will offer additional protection with a nominal trigger current of not more than 30 Ma in the house installation. Please consult your installing electrician.

VI. **Instructions to follow when using the appliance**

- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Do not place the multi-cooker near heat

emitting devices such as heaters, gas cooktops or electric burners.

- Always use the multi-cooker in a well ventilated area.
- While in operation, do not cover the appliance or position it near flammable materials including curtains, draperies, walls, and fabric upholstered furniture.
- Always cook in the removable cooking pot of the multi-cooker. Cooking without the removable cooking pot may cause an electric shock.
- Never cover or block the steam valve with anything.
- While you're cooking, the lid and the outer surface of the cooker might get hot. Handle with care and carry or move the cooker using only the handles. Be very cautious when moving any appliance containing hot food or liquids.
- After cooking, use extreme caution when opening the lid. Serious burns can result from residual steam escaping from inside the unit. Lift the lid facing away from you and allow the drops of water to trickle back from the lid into the cooker.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet.
- Make sure the multi-cooker is turned off before unplugging it from the outlet.
- Always unplug and let cool before cleaning and removing parts. Never attempt to unplug the unit by pulling on the power cable. Keep unplugged when not in use.

- To reduce the risk of an electric shock, never immerse the plug, power cable or housing in water or any other liquid. Only the inner cooking pot can be placed in the dishwasher.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
-  **WARNING:** Do not touch hot surfaces.
-  **WARNING:** This equipment shall be used with CAUTION as this electrical appliance contains a heating function. Surface of this appliance is also different from other functional surfaces which can produce high temperatures. Since temperatures are differently perceived by different persons. The equipment must be touch only at intended handles and gripping surfaces with the help of heat protectors like gloves or similar type of clothing. Otherwise let it for sufficient time to cool down before touching the hot surfaces.

CLEANING AND MAINTENANCE

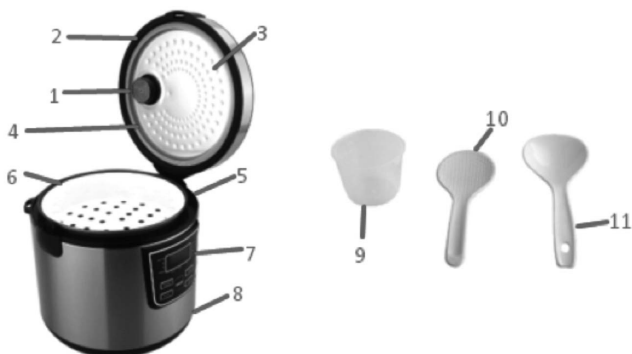
Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency	Capacity
220-240V	860W	50 – 60Hz	Multi Cooking: 5L Rice Cooking: 1.8L

5. PARTS DESCRIPTION

1. Steam valve
2. Cover
3. Aluminum lid
4. Top ring
5. Dew collector
6. Inner pot
7. Control Panel
8. Power Supply
9. Measuring cup
10. Spoon For Rice
11. Soup Spoon



6. INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INSTRUCTIONS

- 1) MULTIFUNCTION COOKER has 11 programs: Rice / Pilaf, boil, pasta, soup, reheating, steam, pastel / bread, frying, stew, porridge and sterilization.
- 2) Whatever the choice of modes of cooking After finished will have their food to point. Thus, here to the sound signal the MULTIFUNCTION COOKER shall enter in the heating mode of maintenance of automatically, the display shows "BB". 24 hours while maintaining the heating mode.
- 3) Press the "Cancel" button to abort any operational error.

ROLE OF PRE-ADJUSTMENT

Press the "Menu" button to select the program that you need. The screen shows the cooking time in default. Press the button "preset" to select the time that you want to delay the cooking. The display will show "00:00" and will continue to flash. For example, at 14:00, if you want the home cook is at 18:00, you can press the button "Timer" to adjust the delay time to 04:00. And finally, press the "Start" button to confirm. The two points in the display will flash and the delay time is countdown. The range of the delay time is from 00:30 to 24:00. Press the button "Timer" each time you will add 30 minutes, the screen displays "00:30, 01:00, 01:30 ... 24:00"

SET THE PRESET TIME DOUBLE

If you want to adjust the preset time and the cooking time:

- 1) Press the "Menu" button to select the program that you need. The screen shows the cooking time in default. Press the button "Timer" to adjust the cooking time.
- 2) Press the button "preset" to select the time that you want to delay cooking. The display will show "00:00" and will continue to flash. For example, at 14:00, if you want the home kitchen for cooking at 18:00, you can press the button "Timer" to adjust the delay time to 04:00. And finally, press the "Start" button to confirm. The two points in the display will flash and the delay time is countdown.

PREPARATION OF THE POT

Do this before use:

- The outside of the inner pot must be clean, especially the base, make sure that there is nothing between the inner pot and the hotplate
- Put the inner pot in the body and to adjust correctly
- In regard to pot interior, ensure the bottom of the inner pot and the heating plate and that the sensors have good contacts.
- Close the top cover.
- Connect to the mains
- Do not connect the appliance if you have not completed the steps above.

OPERATION

1. Standard Operation

Press the "Menu" button to select the program that you need. The screen shows the cooking time in default. Until the corresponding indicator of the field program that wanted illuminates, press the "Start" button to confirm, the cooking process has been initiated. The cooking time will countdown. Once the cooking, it shall deliver sound signal and the pot shall enter in the heating mode of maintenance of automatically, the display shows "BB".

- ### 2. Adjust the cooking time
- Press the "Menu" button to select the program that you need. The screen shows the cooking time in default. Press the button "Timer" to adjust the cooking time. For the program of stews, press the button "Timer" each time you are going to add at least 1 hour, the screen displays "01:00, 02:00, 03: 00 10:00 ...", and then back to 01:00.

NOTE: Before Cooking Make sure the inner pot is in full contact with the heating plate, turning to fit. For the sterilization program, the steaming time cannot be adjusted to security. For the rest of the programs, press the button "Timer" each time you add 5 minutes, the display shows: "00: 10, 00:15. The ... 2:30", and then returns to 00: 10. Then press the "Start" button to confirm. Cooking will start.

TABLE OF COOKING

Menú	Cooking Time	Cooking temperature	Range of cooking time for adjustment	Preset time range
Rice / Pulaw	55 minutes	105 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Boil	40 minutes	110 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Pasta	25 minutes	120 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Soup	50 minutes	115 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Reheat	30 minutes	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Steam	40 minutes	100 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Cake / Bread	40 minutes	140 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Fry	30 minutes	145 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Stew	2 hours	125 °C	1:00 ~ 10:00 (step 1 hour)	00:00 ~ 24:00
Porridge	60 minutes	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Sterilization	15 minutes	135 °C	/	00:00 ~ 24:00

7. CLEANING AND MAINTENANCE

THE MAINTENANCE OF THE INNER POT

- Use the interior only for cooking, do not use other appliances can cause damage.
- Do not wash the inner pot in the dishwasher.
- Never use hard brushes, scrub to clean the inner pot to prevent damage to the lining.
- Take the pot with kitchen gloves or a handhold or allow it to cool before removing.

1. **i** IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web à l'adresse suivante: www.sogo.es
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

2. Definiciones de símbolos



1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation

2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens

3- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou

une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.

- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que
 - Les cuisines de personnels, les ateliers, les bureaux et autres environnements de travail;
 - Les maisons de ferme et par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
 - Les environnements de type maisons d'hôtes ;
 - La restauration et autres applications similaires non liées à la grande distribution.

II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.

III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil

dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales

ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers impliqués.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.

V. **AVERTISSEMENT IMPORTANT**

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:
 - La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.
- Installation d'un parafoudre offre une protection supplémentaire avec un déclenchement du courant n'excédant pas 30 mA dans l'installation du bâtiment. S'il vous plaît consulter un électricien pour l'installation.

VI. **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utiliser les leviers ou boutons.

- Ne placez pas la multi-cuisine près de dispositifs émetteurs de chaleur tels que les chauffe-gaz, électrique ou brûleurs.
- Utilisez toujours la multi-cuisine dans un domaine bien ventilée.
- DOIT toujours être cuisson dans le bol de cuisson amovible de la multi-cuisine. Cuisson sans la marmite extractible peut provoquer une décharge électrique.
- Ne couvre pas gêner la soupape de vapeur avec toute chose.
- Alors cuisson des aliments, du couvercle et la surface extérieure de la cuisine peut être chaud. Gérer avec soin et transport ou déplacez la cuisine utilisant uniquement les poignées. Doit être très prudente en évinçant tout appareil qui contient aliments ou liquides chaudes.
- Après la cuisson, veillez à ouvrir le couvercle. Brûlures graves peuvent être le résultat d'un échappement de vapeur résiduelle dans le cadre de l'unité. Enlever le couvercle vers l'extérieur de vous et avoir soin avec les gouttes d'eau de la vapeur à filtrés du couvercle à la cuisine.
- Toujours placez le couvercle dans l'appareil en premier lieu, ci-après le cordon de raccordement à la prise de la paroi.
- Assurez-vous que la multi-cuisine est éteint avant de se déconnecter de la prise.
- Débranchez toujours et laisser refroidir avant de procéder à la nettoyage et retrait de pièces. N'essayez déconnecter l'unité tirant sur le câble d'alimentation. Maintenir déconnecté

lorsqu'il n'est en cours d'utilisation.

- Pour réduire le risque d'un choc électrique, ne bascule jamais le branchement, le câble d'alimentation ou le corps de l'appareil dans l'eau ou pour autres liquides. Seulement le bol de cuisson intérieur peut être placé dans le lave-vaisselle.

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne.

-  **AVERTISSEMENT:** ne touchez pas les surfaces chaudes.
-  **AVERTISSEMENT:** Cet équipement doit être utilisé avec ATTENTION car cet appareil électrique contient une fonction de chauffage. La surface de cet appareil est également différente des autres surfaces fonctionnelles qui peuvent produire des températures élevées. Étant donné que les températures sont perçues différemment par différentes personnes, l'équipement ne doit être touché qu'aux poignées et aux surfaces de prise prévues, à l'aide de protecteurs thermiques tels que des gants ou des vêtements similaires. Sinon, laissez-le refroidir suffisamment longtemps Avant de toucher les surfaces chaudes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

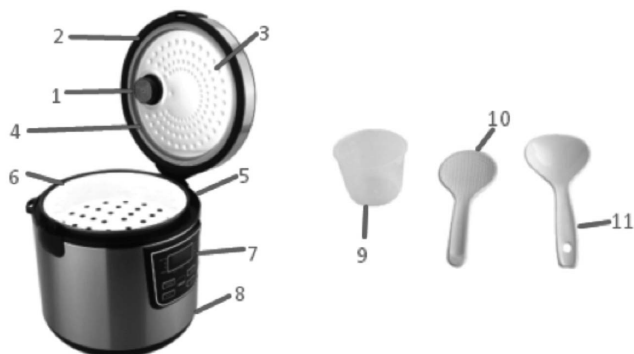
Veuillez vous référer à la section nettoyage et entretien pour plus de détails sur la façon de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.

4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Pouvoir	La fréquence	Capacité
220-240V	860W	50 – 60Hz	Cuisson multi: 5L Riz Cuisson: 1.8L

5. DESCRIPTIF DES PIÈCES

1. Vanne à vapeur
2. Couverture
3. Couvercle de l'aluminium
4. Anneau supérieur
5. Collecteur de rosée
6. Pot intérieur
7. Panneau de contrôle
8. Approvisionnement en énergie
9. Tasse de mesure
10. Cuillère pour le riz
11. Cuillère à soupe



6. MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- 1) MULTIFONCTION CUISEUR A 11 programmes: Riz / Pilaf, faire bouillir, des pâtes, soupe, recaler, de vapeur, de la tarte / pain, Freir, Guiso, gachas d'avoine et de stérilisation.
- 2) Quel que soit le choix de modes de cuisson après la fin à son repas à point. Ainsi, ici à la signal sonore la Multifonction Cuiseur passe en mode de chauffage de maintien de façon automatique, l'écran affiche "BB". 24 heures tout en maintenant le mode de chauffage.
- 3) Appuyez sur le bouton "Annuler" pour annuler toute erreur de fonctionnement.

RÔLE DE PRE-AJUSTEMENT

Appuyez sur le bouton "Menu" pour sélectionner le programme dont il a besoin. L'écran affiche le temps de cuisson dans default. Appuyer sur le bouton "preset" pour sélectionner le temps que vous voulez retarder la cuisson. L'écran affiche "00:00" et continuera de clignoter. Par exemple, 14:00 Si vous voulez que l'ouverture à la cuisson soit à 18:00, vous pouvez cliquer sur le bouton "Timer" pour régler le temps de retard aux 04:00. Et enfin, appuyez sur le bouton "Début" pour confirmer. Les deux points dans le Display continueront à clignoter et le temps de retard est Compte à rebours. La plage de temps de retard est de 00:30 à 24:00. Appuyez sur le bouton "Timer" chaque fois qu'ajoutera 30 minutes, l'écran affiche "00:30, 01:00, 01:30 ... 24:00"

ÉTABLIR LE DOUBLE DE TEMPS PRÉDÉFINI

Si vous voulez régler le temps prédéfini et le temps de cuisson:

- 1) Appuyez sur le bouton "Menu" pour sélectionner le programme dont il a besoin. L'écran affiche le temps de cuisson dans default. Appuyer sur le bouton "Timer" pour régler le temps de cuisson.
- 2) Appuyer sur le bouton "preset" pour sélectionner le temps que vous voulez retarder la cuisine. L'écran affiche "00:00" et continuera de clignoter. Par exemple, 14:00 Si vous voulez que le début de cuisine pour la cuisson à 18:00, vous pouvez cliquer sur le bouton "Timer" pour régler le temps de retard aux 04:00. Et enfin, appuyez sur le bouton "Début" pour confirmer. Les deux points à l'écran continueront à clignoter et le temps de retard est Compte à rebours.

PRÉPARATION DE LA OLLA

Faire cela avant d'utiliser:

- La partie extérieure du récipient intérieur doit être propre, en particulier la base, vérifiez que rien entre le récipient intérieur et la plaque chauffante
- Placez le bol intérieur dans le corps et ajustement correctement
- En ce qui concerne olla intérieur, assurer la partie inférieure de la olla intérieur et la plaque de chauffage et que les capteurs ont de bons contacts.
- Fermer le couvercle supérieur.
- Raccorder au réseau électrique
- Ne branchez l'appareil si n'a terminé les étapes précédentes.

OPÉRATION

1. Opération standard

Appuyez sur le bouton "Menu" pour sélectionner le programme dont il a besoin. L'écran affiche le temps de cuisson dans default. Jusqu'à l'indicateur du champ du programme qu'il voulait s'allume, appuyez sur le bouton "Début" pour confirmer le processus de cuisson a commencé. Le temps de cuisson est Compte à rebours. Une fois la cuisson, est émis signal sonore et la olla entrera en mode de chauffage de maintien de façon automatique, l'écran affiche "BB".

- ### 2. Régler le temps de cuisson
- Appuyez sur le bouton "Menu" pour sélectionner le programme dont il a besoin. L'écran affiche le temps de cuisson dans default. Appuyez sur le bouton "Timer" pour régler le temps de cuisson. Pour le programme de guisados, appuyez sur le bouton "Minuterie" chaque fois qu'il va ajouter au moins 1 heure, l'écran affiche "01:00, 02:00, 03:00 à 10:00 ...", puis de nouveau de nouveau à 01:00.

REMARQUE: Avant de faire la cuisine vérifiez que le récipient intérieur est en plein contact avec la plaque de chauffage en tournant pour que s'encliquète. Pour le programme de stérilisation, le temps de cuisson ne peut être ajustée pour la sécurité. Pour le reste des programmes, appuyez sur le bouton "Timer" à chaque fois que vous ajoutez 5 minutes, l'écran affiche : "00: 10, 00:15. Les ... 2:30", puis il retourne à 00: 10. Appuyez sur le bouton "Début" pour confirmer. La cuisson commencera.

TABLEAU DE CUISSON

Menu	Temps de cuisson	Température de cuisson	Plage de temps de cuisson à l'ajustement	Plage de temps prédéfini
Riz	55 minutes	105 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Ébullition	40 minutes	110 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Pâtes	25 minutes	120 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Soupe	50 minutes	115 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Réchauffer	30 minutes	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Vapeur	40 minutes	100 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Gâteau / Pain	40 minutes	140 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Frيره	30 minutes	145 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Ragoût	2 heures	125 °C	1:00 ~ 10:00 (étape 1 heure)	00:00 ~ 24:00
Bouillie	60 minutes	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Stérilisation	15 minutes	135 °C	/	00:00 ~ 24:00

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

LE MAINTIEN DE LA OLLA INTÉRIEUR

- Utilisez l'intérieur seulement pour faire la cuisine, ne pas utiliser d'autres appareils peuvent causer des dommages.
- Ne jamais rincer le bol intérieur dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais brosses durs, exfoliantes pour nettoyer le récipient intérieur pour éviter le dommage du revêtement.
- Prendre le bol avec des gants de cuisine ou une agarradera ou laisser refroidir avant de lui-même.

1. **i** IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Definiciones de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
3. Cuidados ao usar equipamentos elétricos e eletrônicos.

3. Instruções de segurança para o usuário

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto

podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.

- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Antes de limpar ou armazenar o seu aparelho, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - Áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - Casas agrícolas e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - Ambientes do tipo pensão;
 - Catering e aplicações similares não retalhistas.

II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.

III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o reutilizar.
- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou instrução.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.



- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvido.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não permita que crianças utilizem o aparelho.

V. AVISO IMPORTANTE

- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
 - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
 - Disponha a extensão de modo a que não fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.
- A instalação de um filtro de linha oferece proteção adicional, com um disparador de a corrente não superior a 30 Ma na instalação eléctrica do edifício. Por favor, consulte um electricista para a instalação.

VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo

- Não toque em superfícies quentes. Use as alças e botões.
- Não coloque o multi-fogão perto de caloremittng devices como aquecedores, fogões gás eléctrico ou os queimadores.
- Sempre use o fogão em uma área bem ventilada.
- Durante a operação, não cobrir o aparelho ou posição perto materiais inflamáveis incluindo cortinados, tapeçarias, paredes e tecidos móveis estofados.
- Sempre cozinhe na panela de cozimento removível multi-fogão. O cozimento sem cozimento removível pote causar um choque eléctrico.
- Nunca cubra ou bloquear a válvula de vapor com qualquer coisa.
- Enquanto estiver cozinhando, a tampa e a superfície externa do fogão pode tornar-se quente. Manuseie com cuidado e transportar ou mover a panela usando apenas as alças. Seja muito cauteloso ao mover qualquer aparelho que contenha alimentos quentes ou de líquidos.
- Depois de cozinhar, tome muito cuidado ao abrir a tampa. Queimaduras graves podem resultar do vapor residual escapar de dentro da unidade. Levante a tampa voltada para longe de você e permitir que as gotas de água a gotejar da tampa para o fogão.
- Sempre conecte o plugue de aparelho em primeiro lugar, em seguida, conecte o fio na tomada da parede.
- Assegure-se que o fogão está desligado antes

- de desligá-lo da tomada.
- Sempre desligue e deixe esfriar antes de se proceder à limpeza e remoção das peças. Nunca tente desligar a unidade, puxando o cabo de alimentação. Mantenha desligado quando não estiver em uso.
 - Para reduzir o risco de choque elétrico, nunca mergulhe o plug, o cabo de alimentação ou alojamento na água ou em qualquer outro líquido. Apenas a cozinha interior pot pode ser colocada na máquina de lavar louça.
 - A temperatura das superfícies acessíveis pode ser alta quando o aparelho está funcionando.
 -  **AVISO:** Não toque nas superfícies quentes.
 -  **AVISO:** Este equipamento deve ser usado com CUIDADO, pois este aparelho elétrico contém uma função de aquecimento. A superfície deste aparelho também é diferente de outras superfícies funcionais que podem produzir altas temperaturas. Como as temperaturas são percebidas de maneira diferente por pessoas diferentes, o equipamento deve ser tocado apenas nas alças e superfícies de preensão pretendidas, com o auxílio de protetores térmicos, como luvas ou roupas semelhantes. Caso contrário, deixe esfriar por tempo suficiente antes de tocar nas superfícies quentes.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

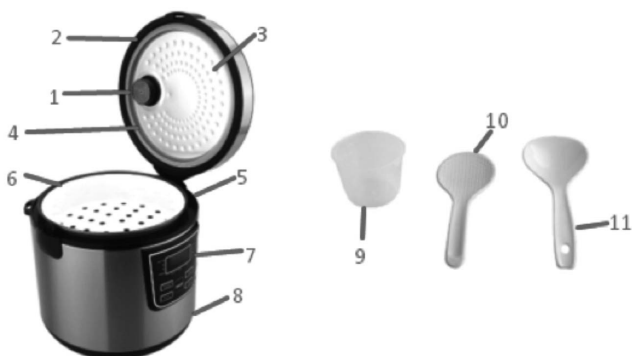
Por favor, consulte a seção de limpeza e manutenção para obter detalhes sobre como limpar superfícies que entram em contato com alimentos.

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Poder	Frequência	Capacidade
220-240V	860W	50 – 60Hz	Cottura multipla: 5L Cottura del riso: 1,8L

5. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Válvula de vapor
2. Tampa
3. Tampa de alumínio
4. Anel superior
5. O coletor de pingos
6. Painel interior
7. Painel de controle
8. Fonte de Alimentação
9. Copo medidor
10. Colher para Arroz
11. Colher de sopa



6. INSTRUÇÕES DE USO

INSTRUÇÕES GERAIS

- 1) AUTOMATIC COZINHA tem 11 programas: Arroz / Arroz Pilau, ferver, massas, sopa, reaquecimento, vapor, pastel / pão, fritura, guisados, Mingau e esterilização.
- 2) Independentemente da escolha de modos de cozinhar após terminar terá sua comida a ponto. Assim, aqui para o sinal de som AUTOMATIC COZINHA entra no modo de aquecimento de manutenção de automaticamente, o visor mostra "BB". 24 horas mantendo o modo aquecimento.
- 3) Pressione o botão "Cancelar" para cancelar qualquer erro operacional.

PAPEL DO PRÉ-AJUSTE

Pressione o botão "Menu" para selecionar o programa que você precisa. O ecrã mostra o tempo de cozimento em padrão. Pressione o botão "Preset" para selecionar o tempo que você quiser atrasar a cozedura. O mostrador exibirá "00:00" e continuará a piscar. Por exemplo, 14:00, se você deseja que o home cook é às 18:00, você pode pressionar o botão "Timer" para ajustar o tempo de atraso para 04:00. E finalmente, pressione o botão "Iniciar" para confirmar. Os dois pontos no visor piscará e o tempo de atraso é contagem regressiva. O intervalo de tempo de atraso é de 00:30 a 24:00. Pressione o botão "Timer" cada vez que você adiciona 30 minutos, a tela exibe "00:30, 01:00, 01:30 ... 24:00"

DEFINA O TEMPO DE COZIMENTO PREDEFINIDO DUPLO

Se você quiser ajustar o tempo predefinido e o tempo de cozedura:

- 1) Pressione o botão "Menu" para selecionar o programa que você precisa. O ecrã mostra o tempo de cozimento em padrão. Pressione o botão "Timer" para ajustar o tempo de cozedura.
- 2) Pressione o botão "preset" para selecionar a hora em que você deseja que a demora de cozinhar. O mostrador exibirá "00:00" e continuará a piscar. Por exemplo, 14:00, se você deseja que o home cozinha para cozinhar no 18:00, você pode pressionar o botão "Timer" para ajustar o tempo de atraso para 04:00. E finalmente, pressione o botão "Iniciar" para confirmar. Os dois pontos no visor piscará e o tempo de atraso é contagem regressiva.

PREPARAÇÃO DO POT

Fazer isso antes de usar:

- A parte exterior da panela interior deve ser limpo, especialmente a base, certifique-se de que não haja nada entre a panela interior e a placa aquecedora
- Coloque a panela interior do corpo e para ajustar corretamente
- No que se refere a panela interior, verifique se a parte inferior da panela interior e a placa de aquecimento e que os sensores têm bons contatos.
- Feche a tampa superior.
- Ligar à corrente
- Não ligue o aparelho se você não tiver concluído as etapas acima.

OPERAÇÃO

1. Operação padrão

Pressione o botão "Menu" para selecionar o programa que você precisa. O ecrã mostra o tempo de cozimento em padrão. Até o indicador correspondente do campo programa que quis acender, pressione o botão "Iniciar" para confirmar que o processo de cozimento foi iniciado. O tempo de cozimento fará a contagem regressiva. Uma vez que o cozimento, ele emitirá um sinal sonoro e o potenciômetro entra no modo de aquecimento de manutenção de automaticamente, o visor mostra "BB".

- ### 2. Ajuste o tempo de cozimento
- Pressione o botão "Menu" para selecionar o programa que você precisa. O ecrã mostra o tempo de cozimento em padrão. Pressione o botão "Timer" para ajustar o tempo de cozedura. Para o programa de guisados, pressione o botão "Timer" cada vez que você vai adicionar pelo menos 1 hora, a tela exibe "01:00, 02:00, 03:00 10:00 ...", e depois de volta para 01:00.

NOTA: Antes de cozinhar Verifique se a panela interior fica em contacto com a placa de aquecimento, rodando a aplicar. Para o programa de esterilização, o tempo de cozedura não podem ser ajustados para a segurança. Para o resto dos programas, pressione o botão "Timer" cada vez que você adicionar 5 minutos, o visor mostra: "00: 10, 00:15. O ... 2:30", e então retorna ao 00: 10. Pressione o botão "Iniciar" para confirmar. Cozinhar vai começar.

TABELA DE COZIMENTO

Menu	O tempo de cozimento	Temperatura de cozedura	Intervalo de tempo de cozimento para ajuste	O intervalo de tempo predefinido
Pilaf de arroz	55 minutos	105 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Ferver	40 minutos	110 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Massas alimentícias	25 minutos	120 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Sopa	50 minutos	115 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Reaquecimento	30 minutos	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Vapor	40 minutos	100 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Bolos/pão	40 minutos	140 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
A fritura	30 minutos	145 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Cozido	2 horas	125 °C	1:00 ~ 10:00 (passo 1 hora)	00:00 ~ 24:00
Mingau	60 minutos	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Esterilização	15 minutos	135 °C	/	00:00 ~ 24:00

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A MANUTENÇÃO DA PANELA INTERIOR

- Use o interior apenas para cozinhar, não utilize outros aparelhos pode causar danos.
- Não lave a panela interior na lava-louças.
- Nunca use escovas de disco, esfoliação para limpar a panela interior para evitar danos ao forro.
- Tomar o pote com luvas de cozinha ou um pega ou deixe que ela esfrie antes de remover.

1. WICHTIG:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden Sie den Artikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.

- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Lagern des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt geeignet sowie in ähnlicher Umgebung wie z.B.:
 - Küchenbereiche in Geschäften, Büros etc.;
 - Bauernhäuser, Hotels, Motels und andere Wohnumgebungen;
 - Bed & Breakfast-Umgebungen;
 - Catering und Umgebungen außerhalb des Einzelhandels.

II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht

- auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
 - Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
 - Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
 - Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
 - Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
 - Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
 - Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie

- es sofort von der Stromversorgung und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
 - Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
 - Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät kann bei Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Alter verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in der Benutzung des Gerätes in einer sicheren Weise gegeben worden und die Gefahren beteiligt verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.

V. **WICHTIGE WARNUNG**

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
 - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
 - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.
- Die Installation eines Spike Schutz bietet zusätzlichen Schutz mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 Ma in der Hausinstallation. Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.

VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind

- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie Haltegriffe oder Griffe.
- Stellen Sie das Multi-Kocher in der Nähe von wärmeabgebenden Geräten wie Heizungen, Gas-Kochfelder oder elektrische Brenner, nicht.
- Verwenden Sie immer den Multi-Kocher in einem gut belüfteten Raum.
- Während des Betriebs das Gerät nicht decken oder in der Nähe von brennbaren Materialien wie Gardinen, Vorhänge, Wände und Gewebe Polstermöbel positionieren.
- Immer in der abnehmbaren Kochtopf des Multi-Kocherkochen. Kochen ohne die abnehmbare Kochtopf kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Das Dampfventil Nie abdecken oder mit irgendetwas blocken .
- Während Sie kochen, könnte der Deckel und die Außenfläche des Herdes heiß werden. Vorsichtig handhaben und tragen oder den Herd nur mit den Griffen bewegen. Seien Sie sehr vorsichtig, am jedes Gerät warme Speisen oder Flüssigkeiten enthält zu bewegen.
- Sie sollen sehr Vorsicht Sein beim Öffnen des Deckels nach dem Kochen. Schwere Verbrennungen können aus Restdampf aus Inneren des Gerätes resultieren. Heben Sie den Deckel von Ihnen weg und lassen die Wassertropfen wieder aus dem Deckel in den Kocher rieseln.
- Bringen Sie immer zuerst der Stecker zu Gerät, und dann stecken Sie das Kabel in die Steckdose.
- Stellen Sie sicher, dass die Multi-Kocher ausges-

- chaltet ist, bevor es aus der Steckdose ziehen.
- Immer abschalten und abkühlen lassen vor dem Reinigen oder von Teilen Entfernung. Versuchen Sie niemals, das Gerät durch Ziehen am Netzkabel abzuschalten. Halten Sie getrennt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf der Stecker, Netzkabel oder Gehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Nur der innere Kochtopf kann in der Spülmaschine gestellt werden.
 - Die Temperatur zugänglicher Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
 -  **WARNUNG:** Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
 -  **WARNUNG:** Dieses Gerät muss mit VORSICHT verwendet werden, da dieses Elektrogerät eine Heizfunktion enthält. Die Oberfläche dieses Geräts unterscheidet sich auch von anderen Funktionsoberflächen, die hohe Temperaturen erzeugen können. Da die Temperaturen von verschiedenen Personen unterschiedlich wahrgenommen werden, darf das Gerät nur mit Hilfe von Wärmeschutzmitteln wie Handschuhen oder ähnlichen Kleidungsstücken an den vorgesehenen Griffen und Greifflächen berührt werden. Andernfalls lassen Sie es ausreichend abkühlen, bevor Sie die heißen Oberflächen berühren.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

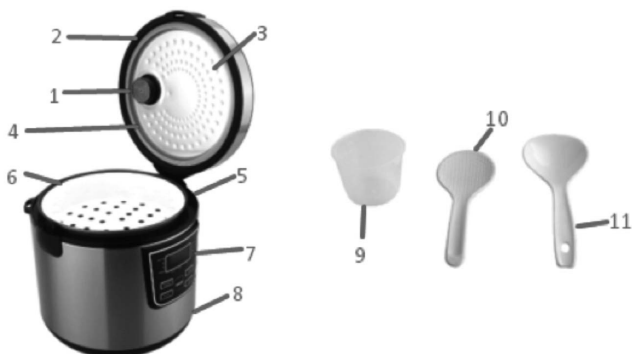
Einzelheiten zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finden Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege.

4. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Leistung	Frequenz	Kapazität
220-240V	860W	50 – 60Hz	Mehrfachkochen: 5L Reiskochen: 1,8L

5. TEILEBESCHREIBUNG

1. Dampfventil
2. Abdeckung
3. Aluminiumdeckel
4. Oberring
5. Tropfenfänger
6. Innentopf
7. Control Panel
8. Stromversorgung
9. Messbecher
10. Für Reislöffel
11. Suppenlöffel



6. GEBRAUCHSANWEISUNG

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- 1) Das MULTIFUNKTIONS KOCHER hat 11 Programme: Reis / Pilaw, Kochen, Pasta, Suppe, Überhitzung, Dampf, Kuchen/ Brot, Braten, Eintopf, Brei und Sterilisation.
- 2) Was auch immer Kochmodus gewählt, einmal fertig gestellt wird Ihr Essen den Punkt gekocht. Daher das Tonsignal an den MULTIFUNKTIONS KOCHER wird es in automatisch Heizung Wartungsmodus und das Display zeigt "BB" 24 Stunden, während der Hizbetrieb beibehalten wird.
- 3) Drücken Sie die Taste "Cancel" für einen Verfahrensfehler abzubauen.

DIE ROLLE DER VOREINSTELLUNG

Drücken Sie die Taste "Menu" das Programm die Sie brauchen, auszuwählen. Der Bildschirm zeigt die Kochzeit in Verzug. Drücken Sie die Taste "Preset", um die Zeit Sie das Kochen zu verzögern wollen, zu wählen. Auf dem Display erscheint "00:00" und es wird auch blinken. Zum Beispiel, um 14:00 Uhr, wenn Sie die zu Hause um 18.00 Uhr kochen wollen, können Sie die Taste "Timer" drücken für die Verzögerungszeit bis 04.00 Uhr einzustellen. Und schließlich, drücken Sie die Schaltfläche "Start", um zu bestätigen. Die beiden Punkte im Display blinkt, und der Countdown die Verzögerungszeit beginnt. Der Bereich der Verzögerungszeit ist von 0.30 bis 24.00 Uhr. Drücken Sie die Taste "Timer" jedes Mal, wenn 30 Minuten hinzufügen werden, zeigt das Display "00.30, 01.00, 01.30 ... 24:00"

STELLEN SIE DIE DOPPEL GEPLANTEN ZEIT

Wenn Sie die vorgegebene Zeit und die Kochzeit einzustellen möchten:

- 1) Drücken Sie die Taste "Menu", das Programm auszuwählen, dem Sie benötigen. Der Bildschirm zeigt die Kochzeit in Verzug. Drücken Sie die Taste "Timer", um die Garzeit einzustellen.
- 2) Drücken Sie die Taste "Preset", um die Zeit zu wählen, dem Sie zu Kochen verzögern wollen. Auf dem Display erscheint "00:00" und wird auch weiterhin blinken. Zum Beispiel, um 14:00 Uhr, wenn Sie die Küche zu Hause um 18:00 Uhr kochen wollen können Sie die Taste "Timer" drücken zu die Verzögerungszeit bis 04.00 Uhr einzustellen. Und schließlich, drücken Sie die Schaltfläche "Start", um zu bestätigen. Die beiden Punkte im Display blinkt, und der Countdown die Verzögerungszeit beginnt.

VORBEREITUNG DES TOPFES

Tun Sie dies vor der Verwendung:

- Die Außenseite des Innentopf muss sauber sein, vor allem die Basis. Stellen Sie sicher, das es zwischen dem inneren Topf und die heiße Platte nichts gibt.
- Setzen Sie den inneren Topf in der Menge und stellen Sie es richtig zu.
- Im Hinblick auf den Innentopf, stellen Sie sicher das der Boden des Innentopfes, der Heizplatte und die Sensoren guten Kontakte haben.
- Schließen Sie die obere Abdeckung.
- Am Stromnetz einschalten.
- Das Gerät nicht an machen, wenn Sie die oben genannten Schritte nicht abgeschlossen haben.

BETRIEB

1. Standard Betrieb Drücken Sie die Taste "Menu", das Programm auszuwählen, dem Sie benötigen. Der Bildschirm zeigt die Kochzeit in Verzug. Bis die entsprechende Anzeige des Feldprogramm Sie wollen, leuchtet, drücken Sie die Schaltfläche "Start", um zu bestätigen. Der Kochvorgang beginnt. Die Kochzeit wird Countdown. Sobald das Kochen endet, ertönt ein Tonsignal und der Topf wird in den Heizbetrieb der Aufrechterhaltung der automatisch eingeben. Das Display zeigt "BB".
2. Stellen Sie die Garzeit Drücken Sie die Taste "Menu", das Programm auszuwählen, dem Sie benötigen. Der Bildschirm zeigt die Kochzeit in Verzug. Drücken Sie die Taste "Timer", um die Garzeit einzustellen. Für das Eintöpfen Programm, wenn Sie die Taste "Timer" jedes Mal drücken, fügen Sie mindestens 1 Stunde. Das display zeigt "01.00, 02.00, 03.00 10.00 ...", und dann bis 01.00 zurück

NOTE: Vor dem kochen stellen Sie sicher, der Innentopf in vollem Kontakt mit der Heizplatte ist, drehen zu passen. Für das Sterilisationsprogramm kann die Garzeit, auf Sicherheit, nicht eingestellt werden. Für den Rest der Programme, drücken Sie die Taste "Timer" jedes Mal, wenn Sie 5 Minuten hinzufügen, zeigt das Display: "00.10, 00.15 Die ... 02.30" und kehrt dann in 00:10. Dann drücken Sie die Schaltfläche "Start", um zu bestätigen. Kochen beginnt.

TABELLE DER KOCH

Menü	Kochzeit	Gartemperatur	Zeitbereich für die Kochen Einstellung	Voreingestellte Zeitbereich
Reis Pilaw	55 Minuten	105 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Kochen	40 Minuten	110 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Pasta	25 Minuten	120 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Suppe	50 Minuten	115 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Überhitzung	30 Minuten	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Dampf	40 Minuten	100 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Kichen/Brot	40 Minuten	140 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Braten	30 Minuten	145 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Eintopf	2 Stunden	125 °C	1:00 ~ 10:00 (Stufe 1 Stunde)	00:00 ~ 24:00
Brei	60 Minuten	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Sterilisation	15 Minuten	135 °C	/	00:00 ~ 24:00

7. REINIGUNG UND WARTUNG

AUFRECHTERHALTUNG DES INNENTOPFES

- Verwenden Sie das Innere nur zum Kochen, an anderen Geräte verwenden kann Schäden verursachen.
- Den inneren Topf in der Spülmaschine nicht waschen.
- Verwenden Sie niemals harte Bürsten, schrubben Sie den inneren Topf am reinigen zum Schäden an der Auskleidung zu verhindern.
- Nehmen Sie den Topf mit Küchenhandschuhen oder einem Handheld oder lassen Sie es vor dem Ausbau abkühlen lassen.

1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito www.sogo.es
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

2. Definizioni dei simboli



1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico.

2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.

5- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso o gestione improprio

pri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccane sempre la spina e lascialo raffreddare.
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, come:
 - Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - Agriturismi e uso da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - "Bed and Breakfast" e simili esercizi;
 - Ristorazione e simili esercizi non al dettaglio.

II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.

III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo

immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, consegnalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

IV. **Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, a meno che non vengano sorvegliate o addestrate.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato per bambini di 8 anni e più e per persone con attitudini mentali, sensoriali oppure fisiche ridotte.

o che mancano d'esperienza e conoscenza, sempre che hanno rebuto prescrizioni oppure supervisione con riferenza a l'uso del apparecchio de forma sicura e dei pericolo possibili.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.

V. **AVVISO IMPORTANTE**



- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
 - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.
- L'installazione di un dispositivo di protezione picco offrirà una protezione aggiuntiva con una corrente di innesco nominale non superiore a 30 mA nell'installazione di casa. Si prega di consultare il vostro elettricista di installazione.

VI. **Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo**

- Non toccare le superficie calde. Usare sempre maniche oppure anse.

- Non lasciare la pentola multi cucina circa de dispositivi emmetendo calore, come calefattori di gas oppure elettriche.
- Usare sempre la pentola multi cucina in un aria che sia ventilata abbastanza.
- Cucinare sempre nel serbatoio strappabile de la pentola multi cucina. Cucinare senza il serbatoio elettrico poteva essere causa d'un elettro-shock.
- Non coprire o bloccare mai la valvola di vapore.
- Quando cocinate, il coperchio e la superficie esterna del apparecchio potevano doventare calde. Attuare con precauzione e muovere o trasportate l'aparecchio soltanto dacendo uso delle ase. Avete molta cura quando movete qualsia cosa contenendo liquido o di alimenti calde.
- Doppo cucinare, avete molta cura al aprire il coperchio. Brucchiature seriose possano essere causate pel vapore residuale scapando della unit . Mettere il coperchio lontano da Voi e lasciate che le gote d'acqua piombano un'altra volta del coperchio all'apparecchio.
- Connettare sempre la spina prima al serbatoio multifunzione e dopo questo al racordo della parete.
- Se assecurarsi sempre de sconettare l'apparecchio prima di sconectarlo del racordo.
- Sconettare e lasciare refredare prima da fare la polizia e de togliere parti. Non disconnettare l'unit  tirando del cavo elettrico. Mantenere sconnettato quando non si fa servire.
- Per ridure il rischio d'un shock elettrico, non sommergere l'apparecchio o gli incavi in acqua oppure qualsia di altri liquidi. Soltanto

l'apparecchio interno da cucinare può essere usato nel lavapiatti.

- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
-  **AVVERTENZA:** non toccare le superfici calde.
-  **AVVERTENZA:** questa apparecchiatura deve essere utilizzata con **ATTENZIONE** poiché questo apparecchio elettrico contiene una funzione di riscaldamento. La superficie di questo apparecchio è inoltre diversa da altre superfici funzionali che possono produrre alte temperature. Poiché le temperature sono percepite in modo diverso da persone diverse, l'attrezzatura deve essere toccata solo in corrispondenza delle maniglie e delle superfici di presa previste, con l'aiuto di protezioni termiche come guanti o indumenti simili. In caso contrario, lasciarlo raffreddare per un tempo sufficiente prima di toccare le superfici calde.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si prega di fare riferimento alla sezione pulizia e manutenzione per i dettagli su come pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti.

4. SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio	Energia	Frecuenza	Capacità
220-240V	860W	50 – 60Hz	Cottura multipla: 5L Cottura del riso: 1,8L

5. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Valvola di vapore
2. Coperchio
3. Coperchio d'alluminio
4. Anello superiore
5. Collettore di gocciolatura
6. Pentola interiore
7. Pannello di controllo
8. Fonte d'alimentazione
9. Tassa per medire
10. Cuchiaio per riso
11. Cuchiaio zuppiera



6. ISTRUZIONI PER L'USO

ISTRUZIONI GENERALI

- 1) La PENTOLA MULTI CUCINA a 11 programme: Riso/Pilaf, Bollire, Pasta, Z, Riscalfare, Vapore, Pasticci/ Pane, Friggere, Stufato, Pappolata, Sterilizzazione.
- 2) Sia qual sia il moto scelto per cucinare, quando sia finito, il vostro pranzo sarà fatto al punto. Per questo, la segnale de só de la PENTOLA MULTI CUCINA, sartà in forma di scalfamento per mantenere d'una modalità automatica. Le schermo mostra "BB" 24 ore allora che il modo di scalfamento rimane.
- 3) Premere il bottone "CANCEL" ad abortire qualsiasi errore d'operazione.

RAGGIONE DEL PREAGGIUSTAMENTO

Premere il bottone "Menu" per scegliere il programma desiderato. Lo schermo mostrerà il tempo di cottura per difetto. Premere il bottone "Preset" per selezionare il tempo che desiderate. Lo schermo mostra "00:00" e continuerà con il flash. Ad esempio, alle 14:00 si volete che la cottura sia alle 18:00, premere il bottone "Timer" per aggiustare il ritardo a 04:00. E finalmente, premere il bottone "Start" per confermare. Le due punte nel schermo palpebreranno e il tempo di ritardo comença a contare. Il tempo di ritardo va da 00:30 a 24:00. Premere il bottone "Timer" ogni volta che volete aggiungere 30 minuti. Lo schermo mostrerà "00:30, 01:00, 01:30 ... 24:00".

AGGIUSTARE IL TEMPO PREFISSATO DOPPIO

Si desiderate aggiustare il tempo prefissato e il tempo di cottura:

- 1) Premere il bottone "Menu" per selezionare il programma desiderato. Lo schermo mostra il tempo di cottura in flash. Premere il bottone "Timer" per aggiustare il tempo di cottura.
- 2) Premere il bottone "Preset" per selezionare il tempo in che volete ritardare la cottura. Lo schermo mostra "00:00" ed allora flash. Ad esempio, a 14:00, si volete che la cucina domestica fa la cottura alle 18,00, potete premere il bottone "Timer" per aggiustare il tempo di ritardo da 4:00. Finalmente, premere il bottone "Start" per confermare. I due punte nel schermo faranno flash e comincia il tempo di ritardo.

PREPARAZIONE DELLA PENTOLA

Fare questo prima d'usare:

- La parte sterna della pentola interiore dovrà essere polita, specialmente la base. Assicurarsi che non c'è niente fra la pentola interiore e la piastra d'escalfamento.
- Mettere la pentola nel corpo ed aggiustare correttamente.
- Con relazione alla pentola, assicurarsi che il fondo della pentola e la piastra d'escalfamento e i sensori hanno un buono contatto.
- Fermate il coperchio superiore.
- Connettere alla rete.
- No connettere l'apparecchio se non avete fatto i passi previ.

OPERAZIONE

1. Operazione Standard

Premere il botone "Menu" per selezionare il programma desiderato. Lo schermo mostra il tempo di cottura. Fino che splende l'indicatore del programma che volete, premere il botone "Start" per confermare. Ha cominciato il processo di cucinare. Il tempo di cottura conterà. Una volta preseto, si sentirà un segnale e la pentola entrerà nel modo di escalfamento di mantenimento e automaticamente lo schermo mostra "BB".

2. Aggiustare il tempo di cottura

Premere il botone "Menu" per selezionare il programma desiderato. Lo schermo mostra il tempo di cottura. Premere il botone "Timer" per aggiustare il tempo per cucinare. Para il programma di stufato, premere il botone "Timer" ogni volta che volete aggiungere al meno 1 ora, lo schermo mostrerà "01:00, 02:00, 03:00 10:00..." e de volta a 01:00.

NOTA: Prima di cucinare, assicurarsi che la pentola interiore è in pieno contatto con il piatto calefattore, facendola girare per incassarla. Per il programma di sterilizzazione, non si può aggiustare il tempo del vapore per sicurezza. Per la resta del programma, premere il botone "Timer". Cinque minuti saranno aggregati ogni volta e lo schermo mostrerà "00:10, 00:15. ... 2:30" ed allora torna a 00:10. Premere il botone "Start" per confermare. Comincia la cottura.

TAVOLA DI COTTURA

Menu	Tempo di cottura	Temperatura di cottura	Intervallo di tempo di cottura per la regolazione	Intervallo di tempo prestabilito
Riso Pilaf	55 minuti	105 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Bollire	40 minuti	110 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Pasta	25 minuti	120 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Zuppa	50 minuti	115 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Riscalfare	30 minuti	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Vapore	40 minuti	100 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Pastici/pane	40 minuti	140 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Friggere	30 minuti	145 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Stufato	2 ore	125 °C	1:00 ~ 10:00 (passo 1 ora)	00:00 ~ 24:00
Pappolata	60 minuti	95 °C	00:10 ~ 2:30	00:00 ~ 24:00
Sterilizzazione	15 minuti	135 °C	/	00:00 ~ 24:00

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

MANTENIMENTO DELLA PENTOLA INTERIORE

- Ad usare soltanto per cucinare, se la facete servire in d'altri elettrodomestici poteva essere causa di danni.
- Non lavate la pentola interiore nei lavapiatti.
- Non fare mai servire spazzole duri al sfregare la pentola interiore, ad evitare danni nel rivestimento.
- Prendete la pentola con guanti di cucina oppure con una manopola o aspettare fino che sia fredda prima di estrarre.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna
Producto fabricado in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-10765

